
Sumarnatta

Muziek: Geirr Tveitt (Bergen, Noorwegen 1908 - Norheimsund 1981)

Arrangement voor gemengd koor: Gunnar Eriksson

Tekst: Aslaug Låstad Lygre (Lindås, Noorwegen 1910 – 1966)

Leven en werk van Geirr Tveitt in de dertiger jaren en het begin van de Tweede Wereldoorlog waren controversieel. Zijn betrokkenheid bij het nationaalsocialistische regime wordt door historici gezien als “zeer ambigu” en veranderlijk in de tijd, waarbij hij nationalistische idealen combineerde met een uiteindelijke afkeer van het daadwerkelijke nazi-regime. Maar een onderzoekscommissie pleitte hem in 1946 vrij, waarschijnlijk heeft hij zelfs nazistische maatregelen tegengehouden. Vanaf 1942 richtte hij zijn aandacht op ethno-musicologisch onderzoek naar de volksmuziek van de Hardanger regio, wat onder andere leidde tot composities als *Hundrad Folketonar frå Hardanger*.

Sumarnatta is door de Noorse dichteres Aslaug Låstad Lygre in 1947 geschreven terwijl ze ernstig ziek was (tuberculose) en dacht dat haar laatste uur geslagen had, wat de intieme sfeer van het werk verklaart.

Vi skal ikkje sova bort sumarnatta,
hoer for ljostil det.
Då skal vi vandra isaman ute,
under deilauvtungetre.
Då skal vi vandra isaman ute,
der blomar igraset står.
Vi skal ikkje sova bort sumarnatta,
som kruser med dog vårt hår.
Vi skal ikkje sova frå høysåteangen
og grashoppespelet i eng,
men vandra i lag under bleikblå himlen
til fuglane lyfter veng.
Og kjenna at vi er i slekt med jorda,
med vinden og kvite sky,
og vita at vi skal vera isaman
like til morgongry.

*Laat ons de zomernacht niet slapen,
die is daarvoor te licht.
Laat ons wandelen, onder de bomen
zwaar van bladergewicht.
Laat ons wandelen, samen lopen,
waar bloemen in 't gras ons omhullen
Laat ons de zomernacht niet slapen,
maar dauw ons haar doen krullen.
We maken het hoge gras niet tot bed
maar horende krekelsaan,
wandeland onder de bleekblauwe hemel
tot vogels weer vliegen gaan.
Zo voelen wij ons een met de aarde,
met wind en met wolken rond
zo zullen we altijd samen lopen
tot aan de morgenstond.*